

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INDICATIONS: Provides cold or heat therapy after surgery or injury.

INSTRUCCIONES:

FOR COLD THERAPY:

- PREZING:** Place gel inserts in the re-sealable bag. Place re-sealable bag with inserts in freezer until the gel inserts is frozen solid.
- PRE-APPLICATION:** remove the gel inserts from the re-sealable bag. Place the gel insert(s) in Dura®Soft wrap.
- APPLICATION:** Apply wrap to area of treatment by attaching hook or velcro fastener to outer wrap fabric. The straps should be applied with enough stretch to keep wrap in place and provide desired compression.
- ADDITIONAL APPLICATIONS:** when insert(s) no longer deliver desired treatment, remove insert(s) from wrap and exchange gel insert(s) in re-sealable bag. Repeat step 3 Application.
- REUSE:** wrap or inserts may be used again by repeating steps 1 through 4.

FOR HEAT THERAPY:

- HEATING:** Place gel insert(s) in deep pan. Run hot tap water into pan until insert(s) is covered. Keep immersed for 3 – 5 minutes. Do not use tap water which is too hot to the touch.
- PRE-APPLICATION:** Dry the gel insert(s) and place the insert(s) in Dura®Soft wrap.
- APPLICATION:** Apply wrap to area of treatment by attaching hook or velcro fastener to outer wrap fabric. The straps should be applied with enough stretch to keep wrap in place and provide desired compression.
- ADDITIONAL APPLICATIONS:** When the insert(s) no longer deliver desired treatment, remove the insert(s) from wrap, exchange gel insert(s) in re-sealable bag. Repeat steps 1 through 3.
- REUSE:** wrap or inserts may be used again by repeating steps 1 through 4.

CONTRAINDICATIONS:

FOR COLD THERAPY: Sickle-cell Anemia, Raynaud's or other vasospastic diseases, cold allergy, cold hypersensitivity, previous cold injury, or any compromised local circulation, decreased skin sensitivity, hypertension, paroxysmal cold hemoglobinuria, and cryoglobulinemia.

FOR HEAT THERAPY: heat therapy should not be used over areas of dermatitis, recent hemorrhage or potential hemorrhage, inflammation, open wound, infection, malignant tumors. Other contraindications include impaired skin sensation (particularly to temperature and pain), advanced heart disease, peripheral vascular disease, significant hepatic or renal insufficiency, and previous heat injury.

PRECAUTIONS:

- If the effect and duration of cold or heat therapy is unknown, consult a physician before use.
- Any cold products may cause injuries if improperly used.
- The temperature of the hot pack should be comfortably warm. Insert that is too hot to the touch may cause injuries.
- Extreme care must be taken when using any cold or heat therapy, especially for Children, Elderly, diabetics, unconscious or incapacitated patients, those with decreased skin sensitivity, or poor circulation due to cardiovascular diseases, medications, tobacco and alcohol use.
- If redness, numbness, burning, pain, tingling sensation increases, or unusual reaction like burns, blisters, discoloration, swelling, or other reactions in skin appearance occurs while using this product consult a physician immediately.

WARNING:

- Neoprene wrap should not be worn by individuals with known susceptibility to dermatitis or allergies to neoprene by-products.
- Keep the product away from children.
- All ingredients are non-toxic and are not harmful to skin. They are, however, not intended for ingestion.
- Do not apply the gel inserts directly to the skin.
- Do not wrap the pad so tightly or limit compression as to restrict blood or fluid flow.
- Never lay or sit on top of Dura®Soft gel insert.
- Do not microwave the inserts.

USE AND CARE:

- Neoprene and hand washed and air dried. Gel inserts may be cleaned with water, moist towel or sponge.
- For cold therapy, leave the gel inserts in freezer until required. Provide proper insulation if the gel inserts are removed from freezer more than 1 hour prior to use.
- For heat therapy, store gel inserts in the re-sealable bag until needed.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

INDICACIONES: Proporciona terapia de frío o calor después de una intervención quirúrgica o una lesión.

INSTRUCCIONES:

PARA LA TERAPIA DE FRÍO:

- CONGELACIÓN:** coloque los paquetes de gel en la bolsa hermética. Lleve la bolsa al congelador hasta que los paquetes de gel se solidifiquen.
- ANTES DE USAR:** retire los paquetes de gel de la bolsa hermética. Coloque los en la faja Dura®Soft.
- COLOCACIÓN:** aplique la faja sobre el área de tratamiento y únala a la tela exterior mediante la presilla o el cierre de velcro. Las correas deben colocarse con la tensión suficiente como para sujetar la faja en su sitio y proporcionar la compresión deseada.
- APLICACIONES ADICIONALES:** cuando los paquetes de gel ya no proporcionen el tratamiento deseado, extráigalos de la faja y reemplácelos en la bolsa hermética. Repita el paso 3 Colocación.
- REUTILIZACIÓN:** la faja o los paquetes de gel pueden reutilizarse mediante la repetición de los pasos del 1 al 4.

PARA LA TERAPIA DE CALOR:

- CALENTAMIENTO:** coloque los paquetes de gel en un recipiente profundo. Vierta agua corriente caliente sobre el recipiente hasta cubrir los paquetes de gel. Manténgalos sumergidos durante 3 a 5 minutos. No utilice agua corriente que resulte excesivamente caliente al tacto.
- ANTES DE USAR:** seque los paquetes de gel y colóquelos en la faja Dura®Soft.
- COLOCACIÓN:** aplique la faja sobre el área de tratamiento y únala a la tela exterior mediante la presilla o el cierre de velcro. Las correas deben colocarse con la tensión suficiente como para sujetar la faja en su sitio y proporcionar la compresión deseada.
- APLICACIONES ADICIONALES:** cuando los paquetes de gel ya no proporcionen el tratamiento deseado, extráigalos de la faja y reemplácelos en la bolsa hermética. Repita los pasos del 1 a 3.
- REUTILIZACIÓN:** la faja o los paquetes de gel pueden reutilizarse mediante la repetición de los pasos del 1 al 4.

CONTRAINDICACIONES:

PARA LA TERAPIA DE FRÍO: anemia falciforme, enfermedad de Raynaud u otras enfermedades vasospásticas, alergia al frío, hipersensibilidad al frío, lesiones previas por el frío, circulación local deficiente, sensibilidad cutánea disminuida, hipertensión, hemoglobinuria paroxística por frío y crioglobulinemia.

PARA LA TERAPIA DE CALOR: la terapia de calor no debe aplicarse sobre áreas con dermatitis, zonas que hayan sufrido hemorragias recientes o con posibilidad de hemorragias, o áreas inflamadas o con heridas abiertas, infecciones o tumores malignos. Otras contraindicaciones incluyen pérdida de sensibilidad de la piel (especialmente a la temperatura y al dolor), cardiopatía avanzada, enfermedad vascular periférica, insuficiencia hepática o renal considerable y lesión previa por calor.

PRECAUCIONES:

- Si se desconoce el efecto y la duración de la terapia de frío o calor, consulte a un médico antes de usar el producto.
- Si se utiliza incorrectamente, cualquier producto frío puede causar lesiones.
- La temperatura de la compresa caliente debe resultar agradable. Si el paquete está excesivamente caliente al tacto, puede causar lesiones.
- Se debe ser sumamente cuidadoso al utilizar sistemas de terapia de frío o calor, especialmente cuando se aplica a niños, personas mayores, personas diabéticas, pacientes incapacitados o que han perdido el conocimiento, o personas con sensibilidad cutánea disminuida o circulación deficiente debido a enfermedades cardiovasculares o al consumo de medicamentos, tabaco o alcohol.
- Consulte inmediatamente con un médico si el enrojecimiento o la sensación de entumecimiento, quemadura, dolor o cosquilleo empeoran, o si se producen otras reacciones inusuales en la piel como quemaduras, ampollas, decoloración o hinchazón mientras se utiliza este producto.

ADVERTENCIA:

- Las personas de sensibilidad conocida de la dermatitis o a las alergias causadas por productos derivados del neopreno no deben usar fajas de este material.
- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.
- El producto no contiene ingredientes tóxicos o nocivos para la piel. Sin embargo, no deben ingerirse.
- No aplique los paquetes de gel directamente sobre la piel.
- El ajuste excesivo de la faja puede obstruir la circulación de la sangre u otros flujos corporales.
- Evite apoyarse o sentarse sobre los paquetes de gel Dura®Soft.
- No calientse los paquetes de gel en un microondas.

USO Y CUIDADO:

- La faja puede lavarse a mano y secarse al aire libre. Los paquetes de gel pueden limpiarse con agua, una toalla húmeda o una esponja.
- Para la terapia de frío, conserve los paquetes de gel en el congelador hasta que vuelva a utilizarlos. Si los extrae del congelador más de una hora antes de su aplicación, asíelos de forma adecuada.
- Para la terapia de calor, conserve los paquetes de gel en la bolsa hermética hasta que vuelva a utilizarlos.

GARANTÍA: DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

PRODUCTO PARA UN SOLO PACIENTE.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

INDIKATIONEN: Für die Kälte- oder Wärmetherapie nach einer Operation oder Verletzung.

ANWEISUNGEN:

FÜR DIE KÄLTETHERAPIE:

- EINFRIEREN:** Die Gel-Einlagen in einen wiederverschließbaren Beutel legen. Den wiederverschließbaren Beutel mit den Einlagen im Gefrierschrank lagern, bis die Gel-Einlagen vollständig gefroren sind.
- VORBEREITUNG:** Die Gel-Einlagen aus dem wiederverschließbaren Beutel entnehmen. Die Gel-Einlage(n) in die Dura®Soft-Verpackung applicieren.
- ANLEGEN:** Die Bänderge im zu behandelnden Bereich anbringen und mit dem Klettverband am äußeren Bandagenmaterial befestigen. Die Riemen sollten so fest angebracht werden, dass die Bänderge positioniert bleibt und der gewünschte Druck ausgeübt wird.
- ZUSÄTZLICHEN ANWENDUNGEN:** Wenn die Einlage(n) nicht mehr den gewünschten Behandlungserfolg erbringt (erbringen), die Einlage(n) aus der Bänderge entfernen und gegen die Einlage(n) aus dem wiederverschließbaren Beutel austauschen. Schritt 3 Anlegen wiederholen.
- WIEDERVERWENDEN:** Die Bänderge und die Einlagen können wieder verwendet werden, indem die Schritte 1 bis 4 wiederholt werden.

FÜR DIE WÄRMETHERAPIE:

- ERWÄRMEN:** Die Gel-Einlage(n) in einen tiefen Topf legen. Heißes Leitungswasser in den Topf füllen, bis die Einlage(n) mit Wasser bedeckt ist (sind). Für 3 bis 5 Minuten im Wasser lassen. Kein zu heißes Leitungswasser verwenden.
- VORBEREITUNG:** Die Gel-Einlage(n) trocken und die Einlage(n) in die Dura®Soft-Bänderge einsetzen.
- ANLEGEN:** Die Bänderge im zu behandelnden Bereich anbringen und mit dem Klettverband am äußeren Bandagenmaterial befestigen. Die Riemen sollten so fest angebracht werden, dass die Bänderge positioniert bleibt und der gewünschte Druck ausgeübt wird.
- ZUSÄTZLICHEN ANWENDUNGEN:** Wenn die Einlage(n) nicht mehr den gewünschten Behandlungserfolg erbringt (erbringen), die Einlage(n) aus der Bänderge entfernen und gegen die Einlage(n) aus dem wiederverschließbaren Beutel austauschen. Schritte 1 bis 3 wiederholen.
- WIEDERVERWENDEN:** Die Bänderge und die Einlagen können wieder verwendet werden, indem die Schritte 1 bis 4 wiederholt werden.

CONTRAINDIKATIONEN:

FÜR DIE KÄLTETHERAPIE: Sichelzellanämie, Morbus Raynaud oder sonstige kritische Gefäßerkrankungen, Kälteallergien, Überempfindlichkeit gegen Käite, vorherige Kälteverletzungen oder lokale Durchblutungsstörungen, gestegerte Hautempfindlichkeit, Bluthochdruck, paroxysmale Kältehämoglobinurie und Kryoglobulinämie.

FÜR DIE WÄRMETHERAPIE: Wärmetherapie sollte nicht in Bereichen angewendet werden, die Hautentzündungen, tiefe Blutungswunden, potenzielle Blutergüsse, Entzündungen, Infektionen, reduzierte Sensibilität oder bösartige Tumoren aufweisen. Andere Kontraindikationen sind u. a. reduzierte Hautempfindlichkeit (insbesondere für Wärme und Schmerz), fortgeschrittene Herzkrankheiten, periphere Gefäßerkrankung, schwere Leber- und Niereninsuffizienz und vorherige Wärmeverletzung.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Wenn die Wirkung und Dauer der Kälte- oder Wärmetherapie nicht bekannt ist, vor der Verwendung einen Arzt konsultieren.
- Alle Kälteprodukte können bei zweckentfremdeter Verwendung zu Verletzungen führen.
- La Temperatur de la compresse chaude doit être agréable. Si le produit est excessivement chaud au contact, il peut causer des lésions.
- Se debe ser sumamente cuidadoso al utilizar sistemas de terapia de frío o calor, especialmente cuando se aplica a niños, personas mayores, personas diabéticas, pacientes incapacitados o que han perdido el conocimiento, o personas con sensibilidad cutánea disminuida o circulación deficiente debido a enfermedades cardiovasculares o al consumo de medicamentos, tabac- oder Alkoholkonsum.
- Wenn während der Verwendung dieses Produkts Taubheit, Brennen, Schmerzen oder Kribbeln zunehmen oder ungewöhnliche Reaktionen wie Verbrennungen, Blasen, Verfärbungen, Schwellungen oder andere Veränderungen der Haut auftreten, sofort einen Arzt konsultieren.

VORSICHT:

- Bandagen aus Neopren sollten nicht von Personen mit bekannter Neigung zu Hautentzündungen oder Allergien auf Neopren-Produkte getragen werden.
- Das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Alle Bestandteile der Bänderge sind nicht toxisch und nicht schädlich für die Haut. Sie dürfen jedoch nicht verschluckt werden.
- Die Gel-Einlagen nicht direkt auf die Haut legen.
- Die Kompressen nicht so fest anbringen, dass der Blut- bzw. Körperflüssigkeitsfluss eingeschränkt wird.
- Niemals auf der Dura®Soft-Gel-Einlage liegen oder sitzen.
- Die Einlagen nicht in der Mikrowelle erhitzen.

VERWENDUNG UND PFLEGE:

- Die Bänderge kann von Hand gewaschen und luftgetrocknet werden.
- Die Gel-Einlagen können mit Wasser, einem feuchten Handtuch oder Schwamm gereinigt werden.
- Die Gel-Einlagen für die Kälteherapie so lange im Gefrierschrank lassen, bis sie benötigt werden. Für die entsprechende Isolierung sorgen, wenn die Vorrichtung mehr als eine Stunde vor der Anwendung aus dem Gefrierfach entfernt wird.
- Die Gel-Einlagen für die Wärmetherapie so lange im wiederverschließbaren Beutel aufbewahren, bis sie benötigt werden.

GARANTIE: DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch der kompletten Vorrichtung oder eines Teils der Vorrichtung und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN BESTIMMT.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

INDICAZIONI PER L'USO: il presente dispositivo è indicato per la terapia del freddo o del caldo a seguito di un infortunio o di un intervento chirurgico.

ISTRUZIONI:

PER LA TERAPIA DEL FREDDO:

- CONGELAMENTO:** inserire gli inserti in gel nella sacca rigislabile e collocare la sacca nel congelatore fino a quando gli inserti in gel non saranno completamente congelati.
- PRE-APPLICAZIONE:** rimuovere gli inserti in gel dalla sacca rigislabile. Introdurre gli inserti in gel nella fascia Dura®Soft.
- APPLICAZIONE:** applicare la fascia sull'area del trattamento fissando il gancio o la linguetta di velcro alla parte esterna del tessuto della fascia. Le linguette devono essere tese in modo sufficiente a tenere la fascia in posizione e a garantire la compressione desiderata.
- APPLICAZIONI AGGIUNTIVE:** quando gli inserti non sono più in grado di fornire il trattamento desiderato, rimuoverli dalla fascia e sostituirli con gli inserti in gel contenuti nella sacca rigislabile. Ripetere le fasi da 1 a 3.
- RIUTILIZZO:** la fascia o gli inserti possono essere riutilizzati ripetendo le fasi da 1 a 4.

PER LA TERAPIA DEL CALDO:

- RISCALDAMENTO:** introdurre gli inserti in gel in un recipiente profondo. Fare scorrere acqua calda dal rubinetto nel recipiente fino a immergere gli inserti. Mantenere gli inserti immersi per 3-5 minuti. Non utilizzare acqua di rubinetto troppo calda al tatto.
- PRE-APPLICAZIONE:** asciugare gli inserti in gel e inserirli nella fascia Dura®Soft.
- APPLICAZIONE:** applicare la fascia sull'area del trattamento fissando il gancio o la linguetta di velcro alla parte esterna del tessuto della fascia. Le linguette devono essere tese in modo sufficiente a tenere la fascia in posizione e a garantire la compressione desiderata.
- APPLICAZIONI AGGIUNTIVE:** quando gli inserti non sono più in grado di fornire il trattamento desiderato, rimuoverli dalla fascia e sostituirli con gli inserti in gel contenuti nella sacca rigislabile. Ripetere le fasi da 1 a 3.
- RIUTILIZZO:** la fascia o gli inserti possono essere riutilizzati ripetendo le fasi da 1 a 4.

CONTRAINDICAZIONI:

PER LA TERAPIA DEL FREDDO: anemia falciforme, malattia di Raynaud e altre patologie vasospastiche, allergie o ipersensibilità au froid, antécédent de lésion due au froid ou toute circulation locale compromise, réduction de la sensibilité cutanée, hypertension, hémoglobinurie paroxystique a frigore et cryoglobulinémie.

PER LA TERAPIA DEL CALDO: la terapia del caldo non deve essere utilizzata in aree interessate da dermatite, emorragie recenti o potenziali, infiammazione, ferite aperte, infezione e tumori maligni. Altre controindicazioni comprendono ridotta sensibilità cutanea (soprattutto alla temperatura e al dolore), cardiopatia avanzata, malattia vascolare periferica, insufficienza renale o epatica grave e precedente lesione da caldo.

PRECAUZIONI:

- Si prega di consultare un medico prima dell'uso qualora l'effetto e la durata della terapia del freddo o del caldo non siano noti.
- Se ne vengono utilizzati nel modo appropriato, i prodotti freddi possono causare lesioni.
- La temperatura di un compressa calda deve essere confortevole. Un inserto troppo caldo al tatto potrebbe provocare lesioni.
- È necessario adottare estrema cautela nell'impiego della terapia del freddo o del caldo in particolar modo su bambini, anziani, diabetici, pazienti privi di conoscenza, invalidi, con sensibilità ridotta o circolazione ridotta e a causa di malattie cardiovascolari e uso di farmaci, tabacco e alcol.
- Nel caso in cui, durante l'uso del prodotto, il rossore, l'intorpidimento, l'ustione, il dolore o il formicolio aumentino o si verificano reazioni inconsuete, quali bruciature, vesciche, scoloramento, gonfiore o altre reazioni cutanee, consultare immediatamente un medico.

AVVERTENZA:

- L'utilizzo di fasce in neoprene è sconsigliato nei pazienti affetti da di fiegione nota a questo materiale o soggetti a dermatite.
- Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.
- Tutti gli ingredienti sono atossici e non sono pericolosi per la pelle. Tuttavia, non devono essere ingeriti.
- Non applicare gli inserti in gel direttamente sulla pelle.
- Evitare di stringere eccessivamente o limitare la compressione del prodotto in quanto potrebbe ostruire il flusso sanguigno.
- Ne pas serrer le bandeau de manière excessive ou limiter la compression afin de ne pas bloquer le flux sanguin ou l'écoulement du liquide organique.
- Ne jamais s'allonger ou s'asseoir sur un insert contenant du gel Dura®Soft.
- Ne pas mettre les inserts au micro-ondes.

USO E MANUTENZIONE:

- Lavare la fascia a mano e asciugarla all'aria. Pulire gli inserti in gel con acqua utilizzando un asciugamano umido o una spugna.
- Per la terapia del freddo, lasciare gli inserti in gel nel congelatore fino al loro utilizzo. Isolare adeguatamente gli inserti in gel qualora vengano estratti dal congelatore più di 1 ora prima dell'uso.
- Per la terapia del caldo, inserire gli inserti in gel nella sacca rigislabile fino al loro utilizzo.

GARANZIA: DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e di relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

DA UTILIZZARSI SU UN SOLO PAZIENTE.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

INDICATIONS : Assure une thérapie par le froid ou par le chaud après une chirurgie ou une blessure.

ISTRUCCIONES:

POUR UNE THÉRAPIE PAR LE FROID :

- CONGÉLATION :** Placer les inserts contenant le gel dans le sachet réutilisable. Placer les sachets réutilisables avec les inserts dans le congélateur jusqu'à ce que les inserts contenant le gel soit complètement congelés (durs).
- PRÉ-APPLICATION :** retirer les inserts contenant le gel du sachet réutilisable. Placer le ou les inserts contenant le gel dans le Dura®Soft.
- APPLICATION :** Appliquer l'envelope sur la surface à traiter en fixant l'attache velcro sur le tissu externe de l'envelope. Les sangles doivent être suffisamment tendues pour maintenir l'envelope en place et assurer la compression souhaitée.
- APPLICATIONS SUPPLÉMENTAIRES :** Lorsqu'un ou plusieurs inserts ne produigent plus le traitement souhaité, les retirer de l'envelope et en placer de nouveaux dans le sachet réutilisable.
- RÉUTILISATION :** L'envelope et les inserts peuvent être de nouveau utilisés en répétant les étapes 1 à 4.

POUR UNE THÉRAPIE PAR LE CHAUD :

- RÉCHAUFFEMENT :** Placer le ou les inserts contenant le gel dans un récipient profond. Faire couler l'eau chaude du robinet dans le récipient jusqu'à ce que les inserts soient recouverts. Les laisser immergés pendant 3 à 5 minutes. Ne pas utiliser de eau du robinet trop chaude au toucher.
- AVANT L'APPLICATION :** Sécher le ou les inserts contenant le gel et les placer dans l'envelope Dura®Soft.
- APPLICATION :** Appliquer l'envelope sur la surface à traiter en fixant l'attache velcro sur le tissu externe de l'envelope. Les sangles doivent être suffisamment tendues pour maintenir l'envelope en place et assurer la compression souhaitée.
- APPLICATIONS SUPPLÉMENTAIRES :** Lorsqu'un ou plusieurs inserts ne produigent plus le traitement souhaité, les retirer de l'envelope et en placer de nouveaux dans le sachet réutilisable.
- RÉUTILISATION :** L'envelope et les inserts peuvent être de nouveau utilisés en répétant les étapes 1 à 4.

CONTRE-INDICATIONS :

POUR UNE THÉRAPIE PAR LE FROID : Drépanocytose, maladie de Raynaud ou autres maladies angiospastiques, allergie ou hypersensibilité au froid, antécédent de lésion due au froid ou toute circulation locale compromise, réduction de la sensibilité cutanée, hypertension, hémoglobinurie paroxystique a frigore et cryoglobulinémie.

POUR UNE THÉRAPIE PAR LE CHAUD : La thérapie par le chaud ne doit pas être utilisée sur les dermatites, en cas d'hémorragie récente ou possible, d'inflammation, sur les blessures non cicatrisées, les infections ou les tumeurs malignes. Les autres contre-indications comprennent une limitation des sensations cutanées (en particulier à la température et à la douleur), une maladie cardiaque grave, une maladie vasculaire périphérique, une insuffisance rénale ou hépatique grave et des antécédents de lésions thermiques.

PRÉCAUTIONS :

- Si l'effet et la durée de la thérapie par le froid ou par le chaud ne sont pas connus, consulter un médecin avant d'utiliser le produit.
- Tout produit froid peut causer des blessures s'il est incorrectement utilisé.
- La température du pack chaud doit être confortable. Un insert trop chaud au toucher peut causer des blessures.
- Faire preuve d'extrême prudence lors de l'application d'une théopass van froid ou par le chaud, en particulier chez les enfants, les personnes âgées, les diabétiques, les patients inconscients ou incapacités, les patients avec une sensibilité cutanée réduite ou une mauvaise circulation dues à des maladies cardiovasculaires ou à la prise de médicaments, de tabac ou d'alcool.
- En cas d'augmentation des rougeurs, des sensations d'engourdissement, des brûlures, des douleurs ou des picotements, ou de toute autre réaction inhabituelle, telle que des brûlures, des ampoules, une décoloration, un gonflement ou toute autre modification de l'aspect de la peau durant l'utilisation du produit, consulter immédiatement un médecin.

MISE EN GARDE :

- L'envelope en neoprène ne doit pas être utilisée par des personnes susceptibles de présenter des réactions cutanées ou de allergies dues au neoprène.
- Maintenir le produit hors de portée des enfants.
- Tous les ingrédients sont non toxiques et non dangereux pour la pelle. Ils ne sont cependant pas destinés à être ingérés.
- Ne pas appliquer les inserts contenant le gel directement sur la peau sanguign.
- Ne pas serrer le bandeau de manière excessive ou limiter la compression afin de ne pas bloquer le flux sanguin ou l'écoulement du liquide organique.
- Ne jamais s'allonger ou s'asseoir sur un insert contenant du gel Dura®Soft.
- Ne pas mettre les inserts au micro-ondes.

UTILISATION ET ENTRETIEN :

- L'envelope peut être lavée à la main et séchée à l'air libre. Les inserts contenant le gel peuvent être lavés à l'eau, avec une serviette ou une éponge humide.
- Pour la thérapie par le froid, garder les inserts contenant le gel au congélateur jusqu'au moment de l'utilisation. Assurer une isolation adaptée si les inserts contenant le gel sont retirés du congélateur plus d'une heure avant l'utilisation.
- Pour la thérapie par le chaud, ranger les inserts contenant le gel dans le sachet réutilisable jusqu'à ce qu'ils soient prêts à être utilisés.

GARANTIE : DJO, LLC se engage à remplacer tout ou partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

RÉSERVÉ A UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

INDICATIES: Voor koude- of warmtherapie na operatie of letsel.

INSTRUCTIES:

VOOR KOUDETHERAPIE:

- BEVRIEZEN:** Plaats de geblokken in de hersluitbare zak. Plaats de hersluitbare zak met de geblokken in de vriezer totdat de gel in de blokken helemaal is bevroren.
- ALVORENS AAN TE BRENGEN:** verwijder de geblokken uit de hersluitbare zak. Plaats het geblok in de Dura®Soft-wikkel.
- AANBRENGEN:** Breng de wikkel aan op het te behandelen gebied door de haak of het klittenband op het buitenste deel van de wikkel vast te zetten. De banden moeten zo worden aangebracht dat ze voldoende kunnen meereken om de wikkel op zijn plaats te houden en de vereiste compressie te behouden.
- AANVULLENDE TOEPASSINGEN:** Als het/de geblok(ken) niet langer de gewenste behandeling biedt/bieden, verwijvd u het/ de geblok(ken) uit de wikkel en vervangt u het/ze door dat/de in de hersluitbare zak. Herhaal stap 3 Aanbrengen.
- HERGEBRUIK:** De wikkel of geblokken kunnen opnieuw worden gebruikt door stap 1 t/m 4 te herhalen.

VOOR WARMETHERAPIE:

- VERWARMEN:** Plaats het/de geblok(ken) in een diepe bak. Vul de bak met heet kraanwater totdat het geblokken onder water staat. Houd ze 3-5 minuten ondergedompeld. Gebruik geen kraanwater dat te heet is om aan te raken.
- ALVORENS AAN TE BRENGEN:** Droog het geblok(ken) af en plaats ze in de Dura®Soft-wikkel.
- AANBRENGEN:** Breng de wikkel aan op het te behandelen gebied door de haak of het klittenband op het buitenste weefsel van de wikkel vast te zetten. De banden moeten zo worden aangebracht dat ze voldoende kunnen meereken om de wikkel op zijn plaats te houden en de vereiste compressie te behouden.
- AANVULLENDE TOEPASSINGEN:** Als het/de geblok(ken) niet langer de gewenste behandeling biedt/bieden, verwijvd u het/ de geblok(ken) uit de wikkel en vervangt u het/ze door dat/de in de hersluitbare zak. Herhaal stap 1 t/m 3.
- HERGEBRUIK:** De wikkel of geblokken kunnen opnieuw worden gebruikt door stap 1 t/m 4 te herhalen.

CONTRA-INDICATIES:

VOOR KOUDETHAPIE: Sikkelenlamenie, ziekte van Raynaud of andere vasospastische aandoeningen, allergie voor koude, overgevoeligheid voor koude, eerder koudeletsel of vormen van aantasting van de plaatselijke bloedsomloop, verminderde circulatie lokale compromissie, paroxismale koude-hemoglobinurie en cryoglobulinemie.

VOOR WARMETHERAPIE: Warmetherapie mag niet worden toegepast op plaatsen met dermatitis, recente hemorragie of mogelijke hemorragie, ontsteking, open wonden, infecties of maligne tumoren. Andere contra-indicaties omvatten aantasting van de gevoelige van de huid of andere beperkingen van de gevoelig hartziekten in een gevorderd stadium, perifere vaatandoeningen, significante lever- of nierinsufficiëtie en eerder vaatletsel.

VOORZORGSMAATREGELEN:

- Raadpleeg vóór gebruik een arts als het effect en de duur van de koude- of warmetherapie onbekend zijn.
- Als ze niet naar behoren worden gebruikt, kunnen koude producten letsel veroorzaken.
- De temperatuur van de warmtepakking hoort comfortabel warm aan te voelen. Een geblok dat te heet is om aan te raken, kan brandwonden veroorzaken.
- Er dient grote voorzichtigheid te worden betracht bij toepassing van koude- of warmtherapie, met name bij kinderen, ouderen, diabetici

